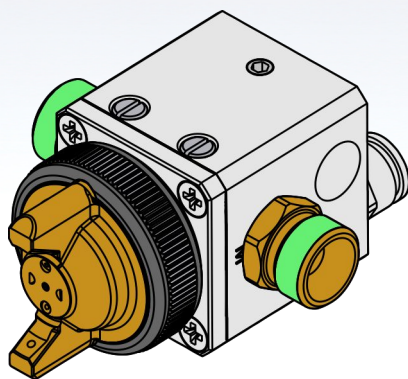


**PL** Instrukcja obsługi  
Automat do glazurowania



T-Dok-103-PL-Rev.0

■ 200-0414  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**Krautzberger** 

Dziękujemy Państwu za decyzję kupna produktu firmy Krautzberger.

Produkt niniejszy wytworzony został przy zastosowaniu najnowocześniejszych procesów produkcyjnych oraz obszernych środków zabezpieczenia jakości. Obiecujemy Państwu produkt na najwyższym poziomie jakościowym.

Z pytaniami, życzeniami lub pomysłami prosimy zwracać się do nas, jesteśmy zawsze do Państwa dyspozycji.

### **Informacje odnośnie instrukcji eksploatacji**

Niniejsza instrukcja umożliwia bezpieczną oraz efektywną obsługę przyrządu. Instrukcja jest elementem składowym przyrządu i musi być przechowywana w bezpośrednim sąsiedztwie przyrządu w sposób umożliwiający dostęp personelu w dowolnej chwili.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac personel musi dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Zasadniczym warunkiem bezpiecznej pracy jest przestrzeganie wszystkich podanych w niniejszej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa oraz wskazówek roboczych.

Ponadto obowiązują miejscowe przepisy bezpieczeństwa pracy oraz ogólne postanowienia bezpieczeństwa odnoszące się do zakresu stosowania przyrządu.

Z uwagi na opcjonalne warianty wyposażenia rysunki przedstawione w niniejszej instrukcji eksploatacji odbiegać mogą od Państwa urządzenia.

### **Informacje na temat ochrony przed wybuchem**

Wielu naszych konkurentów od dłuższego już czasu ogólnie oznakowuje swoje produkty symbolem Ex.

Firma Krautzberger tak nie postępuje.

Konstrukcję i wytwarzanie naszych produktów opieramy na aktualnie obowiązujących dyrektywach.

Jeżeli oznakowanie danego produktu jest konieczne, to jest ono zawsze umieszczane na produkcie jako wynik niezbędnej analizy źródła zapłonu. Jeżeli powyższe oznakowanie nie zostało umieszczone oznacza to, że analiza źródła zapłonu oraz dotychczasowe doświadczenie w ocenie możliwości stosowania produktów w strefach Ex wykazały, że produkt opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu, za wyjątkiem gromadzących się na nim ładunków elektrostatycznych.

Przy uwzględnieniu kompensacji potencjału (w postaci prawidłowego uziemienia) zgodnie z obowiązującymi obecnie dyrektywami możliwe jest stosowanie w strefach Ex.

# Spis treści

<b>1</b>	<b>Działanie i identyfikacja</b> .....	<b>5</b>
1.1	Działanie.....	5
1.2	Identyfikacja.....	5
<b>2</b>	<b>Postępowanie się niniejszą instrukcją eksploatacji</b> .....	<b>6</b>
2.1	Symbole w niniejszej instrukcji.....	6
2.2	Wymagania w stosunku do personelu.....	8
2.3	Wyposażenie ochrony osobistej.....	8
<b>3</b>	<b>Bezpieczeństwo i odpowiedzialność</b> .....	<b>11</b>
3.1	Zakres odpowiedzialności użytkownika.....	11
3.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	11
3.3	Wymaganie dotyczące eksploatacji w maszynie ukończonej.....	11
3.4	Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie.....	11
3.5	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	12
3.6	Ryzyka resztkowe.....	13
3.7	Postępowanie w sytuacjach awaryjnych.....	13
<b>4</b>	<b>Transport, magazynowanie i opakowanie</b> .....	<b>14</b>
4.1	Transport.....	14
4.2	Magazynowanie.....	14
4.3	Opakowanie.....	14
<b>5</b>	<b>Przegląd</b> .....	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>Montaż</b> .....	<b>16</b>
6.1	Bezpieczeństwo.....	16
6.2	Ogólne wskazówki dotyczące montażu.....	17
6.3	Montaż automatu do glazurowania.....	18
6.4	Podłączenie automatu do glazurowania.....	18
<b>7</b>	<b>Eksploatacja</b> .....	<b>20</b>
7.1	Bezpieczeństwo.....	20
7.2	Wskazówki ogólne dotyczące pierwszego uruchomienia / kolejnego uruchomienia.....	21
7.3	Unieruchomienie.....	22
7.4	Uruchomienie.....	22
7.5	Ustawianie rozkładu natrysku.....	22
<b>8</b>	<b>Konserwacja</b> .....	<b>24</b>
8.1	Bezpieczeństwo.....	24
8.2	Plan konserwacji.....	25
8.3	Czyszczenie.....	25
8.4	Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza.....	27

---

<b>9</b>	<b>Usterki</b> .....	<b>28</b>
	9.1 Dział obsługi klienta.....	29
<b>10</b>	<b>Części zamienne</b> .....	<b>30</b>
<b>11</b>	<b>Wyposażenie dodatkowe</b> .....	<b>31</b>
<b>12</b>	<b>Demontaż i utylizacja</b> .....	<b>32</b>
	12.1 Bezpieczeństwo.....	32
	12.2 Demontaż.....	32
	12.3 Utylizacja.....	32
<b>13</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>33</b>
	13.1 Wymiary i masa.....	33
	13.2 Dane ogólne.....	33
	13.3 Wymiary.....	33
<b>14</b>	<b>Deklaracja włączenia</b> .....	<b>34</b>
<b>15</b>	<b>Notatki</b> .....	<b>35</b>
<b>16</b>	<b>Skorowidz</b> .....	<b>37</b>

# 1 Działanie i identyfikacja

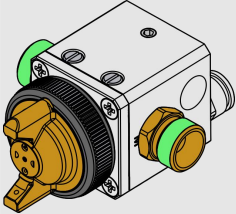

## 1.1 Działanie

Automat do glazurowania służy do automatycznego i ciągłego przerobu glazury. Automat ten nie jest wyposażony w sterowanie wydatkiem materiału, powietrza rozpylacza i powietrze strumienia okrągłego. Z uwagi na to posiada duże przekroje przejścia materiału i przyłącze obiegowe.

Medium do natryskiwania jest doprowadzane do aparatu do glazurowania pod ciśnieniem. Typowymi urządzeniami do wytwarzania ciśnienia są pompy i zbiorniki ciśnieniowe. Sterowanie aparatem do glazurowania odbywa się przy użyciu sprężonego powietrza.

W celu precyzyjnego sterowania automatami do glazurowania można stosować np. sterowane elektrycznie zawory elektromagnetyczne. Pozwala to na osiągnięcie czasów przełączania rzędu 60 ms.

## 1.2 Identyfikacja

Zakres dostawy	Typ	Numer produktu
	Automat do glazurowania z przyłączem obiegowym	200-0414
	Automat do glazurowania bez przyłącza obiegowego	200-0414
	Instrukcja eksploatacji	T-Dok-103

## 2 Posługiwanie się niniejszą instrukcją eksploatacji

### 2.1 Symbole w niniejszej instrukcji

#### Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa oznakowane są w niniejszej instrukcji przy użyciu symboli. Każda wskazówka bezpieczeństwa poprzedzona jest hasłem ostrzegawczym podającym rozmiar zagrożenia.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przedstawione połączenie symbolu i słowa sygnalizacyjnego wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która prowadzi do śmierci albo do poważnych obrażeń w przypadku nie zapobieżenia jej.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Przedstawione połączenie symbolu i słowa sygnalizacyjnego wskazuje na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która prowadzić może do śmierci albo do poważnych obrażeń w przypadku nie zapobieżenia jej.



#### **PRZESTROGA!**

Przedstawione połączenie symbolu i słowa sygnalizacyjnego wskazuje na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która prowadzić może do nieznaczących albo lekkich obrażeń w przypadku nie zapobieżenia jej.



#### **PORADA!**

Przedstawione połączenie symbolu i słowa sygnalizacyjnego wskazuje na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która prowadzić może do szkód rzeczowych oraz szkód na środowisku w przypadku nie zapobieżenia jej.



#### **ŚRODOWISKO!**

Przedstawione połączenie symbolu i słowa sygnalizacyjnego wskazuje na ewentualne zagrożenia dla środowiska.

## Porady i zalecenia



*Symbol ten wyróżnia pożyteczne porady i zalecenia oraz informacje pozwalające na prowadzenie efektywnej i niezakłóconej pracy.*

### Przykład wskazówek bezpieczeństwa we wskazówkach roboczych

Wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się mogą do określonych, pojedynczych wskazówek roboczych. Takie wskazówki bezpieczeństwa włączane są do wskazówek roboczych, tak aby nie przerywały toku czytania podczas wykonywania czynności. Stosowane są opisane powyżej hasła ostrzegawcze.

1. ➤ Poluzować śrubę.

2. ➤



**PRZESTROGA!**

**Niebezpieczeństwo zakleszczenia pokrywą!**

Ostrożnie zamykać pokrywę.

3. ➤ Dociągnąć śrubę.

### Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

Dla zwrócenia uwagi na szczególne zagrożenia, w ramach wskazówek bezpieczeństwa stosowane są następujące symbole:

Znaki ostrzegawcze	Rodzaj niebezpieczeństwa
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią.
	Ostrzeżenie przed miejscem niebezpiecznym.

### Pozostałe oznakowania

Celem podkreślenia wskazówek roboczych, skutków, wyszczególnień, odnośników oraz innych elementów użyto w niniejszej instrukcji następujących oznakowań:

Oznakowanie	Objaśnienie
➤	Wskazówki robocze krok-po-kroku
⇒	Skutki kroków roboczych
↪	Odnośniki do ustępów niniejszej instrukcji oraz obowiązujących również dokumentów
■	Wyszczególnia bez ustalonej kolejności

Oznakowanie	Objaśnienie
[Przycisk]	Elementy obsługowe (np. przyciski, przełączniki), elementy wskaźnikowe (np. lampki sygnalizacyjne)
„Wyświetlana informacja”	Elementy ekranu (np. przyciski, przyporządkowanie klawiszy funkcyjnych)

## 2.2 Wymagania w stosunku do personelu

W niniejszej instrukcji podano poniżej kwalifikacje personelu wymagane dla wykonywania poszczególnych zakresów czynności:

### Operator

Operator posiada znajomość podstawowych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz zapobiegania wypadkom.

### Personel fachowy

Personel fachowy, który z uwagi na swoje wykształcenie fachowe, wiadomości oraz doświadczenie jak też znajomość odnośnych norm oraz postanowień jest w stanie wykonywać zlecone mu prace oraz samodzielnie rozpoznawać ewentualne niebezpieczeństwa i unikać zagrożeń.

### Specjalista elektryk

Specjalista elektryk, który z uwagi na swoje wykształcenie fachowe, wiadomości oraz doświadczenie jak też znajomość odnośnych norm oraz postanowień jest w stanie wykonywać zlecone mu prace oraz samodzielnie rozpoznawać ewentualne niebezpieczeństwa i unikać zagrożeń.

Specjalista elektryk posiada kwalifikacje specjalnie do zakresu prac, w którym jest aktywny, i zna właściwe normy i przepisy.

## 2.3 Wyposażenie ochrony osobistej

Wyposażenie ochrony osobistej służy do ochrony osób przed negatywnymi wpływami na ich bezpieczeństwo i zdrowie podczas pracy.

W trakcie wykonywania poszczególnych prac na maszynie albo przy niej personel obowiązany jest nosić wyposażenia ochrony osobistej.



*Wybór wyposażenia ochronnego zależy jest m. in. od panujących u użytkownika warunków otoczenia oraz stosowanego przez użytkownika materiału powłokowego. W celu prawidłowego wyboru wyposażenia ochronnego należy przestrzegać informacji producenta środka natryskowego na Karcie Danych Bezpieczeństwa Produktu.*

### Opis osobistego wyposażenia ochronnego zalecanego przez firmę Krautzberger

Poniżej podano objaśnienia odnoszące się do wyposażenia ochrony osobistej:



## Ochronna odzież robocza



Ochronna odzież robocza to przylegająca ściśle do ciała odzież robocza o niewielkiej odporności na rozerwanie, z wąskimi rękawami, nie posiadająca odstających elementów.

## Ochrona słuchu



Ochrona słuchu służy do ochrony przed uszkodzeniem słuchu powodowanych oddziaływaniem hałasu.

## Lekka ochrona dróg oddechowych



Lekka ochrona dróg oddechowych służy do ochrony przed szkodliwymi pyłami.

## Okulary ochronne



Okulary ochronne służą do ochrony oczu przed przelatującymi przedmiotami oraz rozbryzgami cieczy.

## Rękawice ochronne



Rękawice ochronne służą do ochrony rąk przed tarciami, otarzeniami naskórka, nakłuciami oraz głębszymi ranami, jak też przed dotknięciem gorących powierzchni.

## Obuwie bezpieczeństwa



Obuwie bezpieczeństwa chroni stopy przed zmiążdżeniem, spadającymi przedmiotami oraz przed poślizgnięciem się na śliskim podłożu.

## Kask ochronny



Kask służy z jednej strony do ochrony głowy przed spadającymi częściami oraz wahającymi się ciężarami, z drugiej strony może strzec przed obrażeniami w nagłych sytuacjach.

## 3 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

### 3.1 Zakres odpowiedzialności użytkownika

#### Użytkownik

Użytkownikiem jest osoba, która albo sama eksploatuje maszynę w ramach prowadzonej działalności gospodarczej albo ekonomicznej, albo też przekazuje je osobom trzecim do użytkowania/stosowania i która to osoba w trakcie eksploatacji ponosi ustawową odpowiedzialność za produkt w odniesieniu do ochrony stosującego, personelu albo osób trzecich.

#### Obowiązki użytkownika

Maszyna stosowana jest w działalności gospodarczej. Z uwagi na to użytkownik maszyny zobowiązany jest do przestrzegania ustawowych przepisów bezpieczeństwa pracy.

Oprócz wytycznych bhp zawartych w niniejszej Instrukcji przestrzegać należy też obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom oraz ochrony środowiska itd., obowiązujących w zakresie stosowania maszyny.

Użytkownik odpowiedzialny jest ponadto za to, aby maszyna zawsze znajdowała się w stanie technicznym bez zarzutu. Z tego względu obowiązują poniższe:

- Użytkownik zobowiązany jest do zapewnienia, aby przestrzegane były podane w niniejszej instrukcji częstotliwości prac konserwacyjnych.
- Użytkownik zobowiązany jest do regularnego kontrolowania wszystkich urządzeń bezpieczeństwa pod względem ich działania i kompletności.

### 3.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Automat do glazurowania służy do automatycznego i ciągłego przerobu glazury.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### 3.3 Wymaganie dotyczące eksploatacji w maszynie ukończonej

- Eksploatacja bez oznakowania CE jest zabroniona.
- Automatyczny aparat natryskowy musi zostać przez jego użyciem skompletowany do postaci maszyny ukończonej.
- Automatyczny aparat natryskowy eksploatować tylko po prawidłowym zamocowaniu na odpowiedniej konstrukcji nośnej.

### 3.4 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie

Każde zastosowanie wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem lub innego rodzaju użytkowanie uważa się za niewłaściwe użycie.

- Wykonać montaż i uruchomienie tylko zgodnie z krokami postępowania przedstawionymi w niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Zawsze przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa, o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom, przepisów ochrony pracy i ochrony środowiska itp., obowiązujących w zakresie stosowania automatu do glazurowania.
- Upewnić się, że stosowane przewody giętkie spełniają wymagania pod względem ciśnienia, jak też obciążeń chemicznych i mechanicznych.
- Stosować mocno ścierne, chemicznie agresywne, bardzo gorące lub bardzo zimne natryskiwane media tylko w uzgodnieniu z firmą Krautzberger GmbH.
- Przestrzegać informacji zamieszczonych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych wydanych przez producentów natryskiwanych mediów.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne producenta.
- Eksploatować automat do glazurowania tylko po prawidłowym zamocowaniu do odpowiedniej konstrukcji nośnej.
- W trakcie pracy nie należy trzymać automatu do glazurowania w rękę.
- Podczas eksploatacji automatu do glazurowania zawsze przestrzegać wartości podanych w ( *☞ Rozdział 13 „Dane techniczne” na stronie 33*).
- Upewnić się, że podłączone sprężone powietrze jest wolne od oleju i nie jest zanieczyszczone substancjami stałymi.
- Eksploatować automat do glazurowania, stosując uzdatnione, osuszone sprężone powietrze (jakość powietrza zgodnie z normą DIN ISO 8573-1: klasa jakości 4).
- Nigdy nie kierować sprężonego powietrza na żywe organizmy.

**Wyklucza się wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikłych z niewłaściwego użytkowania!**

### 3.5 Ogólne zasady bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo utraty życia lub doznania obrażeń albo powstania szkód na rzeczach w wyniku nakładania niebezpiecznych mediów!**

Nakładanie niebezpiecznych mediów prowadzić może do śmierci, bardzo poważnych obrażeń oraz powstania szkód na rzeczach.

- Zapewnić należy odporność automatu na działanie przeznaczonego do nakładania medium.
- Należy zawsze Przestrzegać Karty Danych Bezpieczeństwa Produktu przeznaczonego do nakładania medium.



#### **PRZESTROGA!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń wywołanych przez sprężone powietrze!**

Niekontrolowane wydostawanie się sprężonego powietrza prowadzić może do powstania poważnych obrażeń!

- Każdorazowo przed przystąpieniem do prac na urządzeniu należy zamknąć i ew. odpowietrzyć wszystkie przewody sprężonego powietrza.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Poziom ciśnienia akustycznego**

W zależności od warunków pracy ciśnienie akustyczne, którego źródłem jest urządzenie, prowadzić może do uszkodzenia słuchu.

Podjąć odpowiednie środki prowadzące do redukcji obciążeń spowodowanych występującym ciśnieniem akustycznym. Rodzaj tych środków oraz sposób ich realizacji pozostają w gestii użytkownika, wynikają one z warunków miejscowych.



### ***Eksplatacja na wolnym powietrzu i w obszarze zewnętrznym!***

*Stosując odpowiednie środki chronić urządzenie podczas eksploatacja w obszarze zewnętrznym przed wpływami środowiska, takimi jak:*

- wilgoć*
- promieniowanie UV*
- mróz itd.*

## **3.6 Ryzyka resztkowe**

Urządzenia, maszyny lub instalacje firmy Krautzberger wykonywane są zgodnie z najnowszym stanem techniki oraz uznanymi wymaganiami przepisów bezpieczeństwa technicznego.

Tym niemniej, przy ich stosowaniu powstawać mogą zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, może on też mieć wpływ na urządzenie, maszynę lub instalacje albo inne składniki majątkowe.

- Zagrożenia mechaniczne (zmiżdżenie, przecięcie, skaleczenie, zakleszczenie, oparzenie, itp.) są w każdej chwili możliwe podczas montażu, eksploatacji oraz prac konserwacyjnych i w zakresie utrzymania w dobrym stanie.

## **3.7 Postępowanie w sytuacjach awaryjnych**



*Zasadniczo przestrzegać należy obowiązujących krajowych, regionalnych oraz specyficznych zakładowych przepisów odnoszących się do postępowania w sytuacjach awaryjnych, ew. podejmować środki bezpieczeństwa ze strony użytkownika.*

## 4 Transport, magazynowanie i opakowanie

### 4.1 Transport

- Automat do glazurowania jest chroniony przez opakowanie kartonowe.
- Opakowanie kartonowe może być ponownie użyte do magazynowania.

### 4.2 Magazynowanie

Przechowywać automat do glazurowania w następujących warunkach:

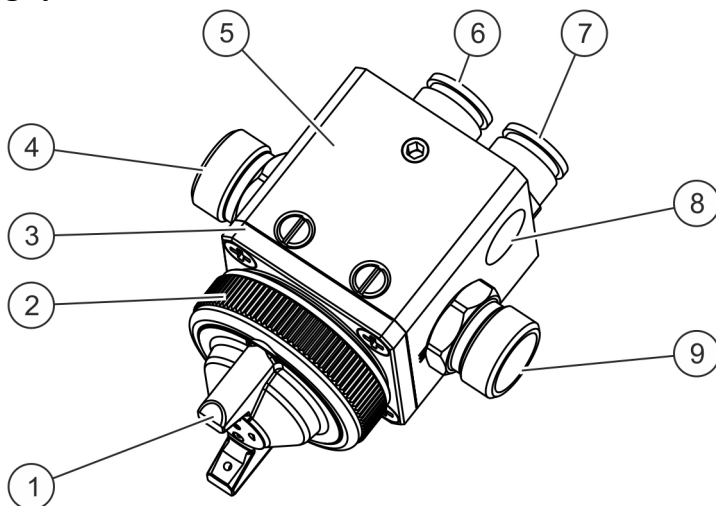
- Przechowywać automat do glazurowania w oryginalnym opakowaniu.
- Nie przechowywać na wolnym powietrzu.
- Przechowywać w miejscu suchym i wolnym od pyłu.
- Nie wystawiać na działanie agresywnych mediów.
- Chronić przed promieniowaniem słonecznym.
- Unikać wstrząsów mechanicznych.
- Temperatura magazynowania: od 15 do 40°C.
- Względna wilgotność powietrza: maks. 60%.

### 4.3 Opakowanie

Automat do glazurowania jest zapakowany odpowiednio do oczekiwanych warunków transportu i opakowanie to powinno go zabezpieczyć przed uszkodzeniami w trakcie transportu, korozją i innymi uszkodzeniami.

- Usunąć materiał opakowania.
- Usunąć ewentualnie występujące zabezpieczenia transportowe.

## 5 Przegląd



Rys. 1: Przegląd

- 1 Dysza powietrza
- 2 Nakrętka kołpakowa
- 3 Głowica
- 4 Przyłącze zasilania materiałem „M”
- 5 Korpus główny
- 6 Przyłącze powietrza strumienia okrągłego „R”
- 7 Przyłącze powietrza strumienia płaskiego „F”
- 8 Otwór na trzpień mocujący
- 9 Opcjonalne przyłącze obiegu



Przyłącza oznakowane są skrótowo literami.

## 6 Montaż

### 6.1 Bezpieczeństwo

#### Personel:

- Personel fachowy
- Specjalista elektryk

#### Wyposażenie ochronne:

Dobór wyposażenia ochronnego zależy jest od warunków montażowych w miejscu stosowania. W odniesieniu do doboru wyposażenia ochronnego przestrzegać należy obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom, ochrony pracy (bhp) i ochrony środowiska.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych niefachową instalacją!**

Niefachowa instalacja prowadzić może do poważnych szkód na osobach i na rzeczach.

Dlatego:

- Przed przystąpieniem do prac zapewnić dostateczną przestrzeń dla montażu.
- Zachować ostrożność przy pracach z podzespołami o nieosłoniętych ostrych krawędziach.
- Zważać na czystość i porządek w miejscu montażu. Porozrzucone lub niedbale odłożone podzespoły lub narzędzia są potencjalnymi źródłami wypadków.
- Zapewnić fachowy montaż podzespołów. Dotrzymywać przepisowych momentów dociągających śrub.
- Podzespoły zabezpieczyć przed przewróceniem się lub upadkiem.
- Upewnić się, że stosowane przewody elastyczne spełniają wymagania odnośnie ciśnienia, jak też obciążeń chemicznych i mechanicznych. Należy przy tym przestrzegać zawartych w Karcie Danych Bezpieczeństwa informacji producenta medium do natryskiwania.



#### **PRZESTROGA!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń wywołanych przez sprężone powietrze!**

Niekontrolowane wydostawanie się sprężonego powietrza prowadzić może do powstania poważnych obrażeń!

- Każdorazowo przed przystąpieniem do prac na urządzeniu należy zamknąć i ew. odpowietrzyć wszystkie przewody sprężonego powietrza.



**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez ostre krawędzie!**

Ostre krawędzie oraz spiczaste narożniki podzespołów mogą być przyczyną otarć naskórka i ran ciętych.

Dlatego:

- W trakcie pracy związanych z ostrymi krawędziami i spiczastymi narożnikami albo w ich pobliżu zachować ostrożność.
- W razie wątpliwości nosić rękawice ochronne.

## 6.2 Ogólne wskazówki dotyczące montażu

Przestrzegać następujących ogólnych wskazówek dotyczących instalacji:

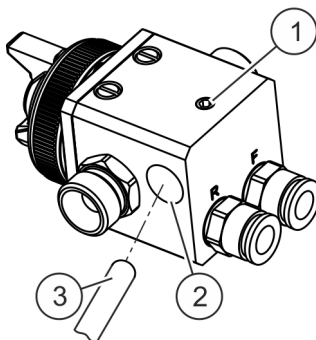
- Wykonać montaż i uruchomienie tylko zgodnie z krokami postępowania przedstawionymi w niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Upewnić się, że stosowane przewody giętkie spełniają wymagania pod względem ciśnienia, jak też obciążeń chemicznych i mechanicznych.
- Eksploatować automat do glazurowania tylko po prawidłowym zamocowaniu do odpowiedniej konstrukcji nośnej.
- Upewnić się, że podłączone sprężone powietrze jest wolne od oleju i nie jest zanieczyszczone substancjami stałymi.
- Eksploatować automat do glazurowania, stosując uzdatnione, osuszone sprężone powietrze (jakość powietrza zgodnie z normą DIN ISO 8573-1: klasa jakości 4).
- Podczas pracy na aparacie do glazurowania mogą występować drgania i siły odrzutu. Zwrócić uwagę na wystarczające zamocowanie.
- Nigdy nie kierować sprężonego powietrza na żywe organizmy.

## 6.3 Montaż automatu do glazurowania



### Zmiana pozycji montażowej automatu do glazurowania

W celu zmiany położenia montażowego automat do glazurowania można zamontować po obu stronach do trzpieni mocujących.



Rys. 2: Montaż automatu do glazurowania

1. Wsunąć automat do glazurowania przewidzianym do tego otworem ( Rys. 2/2) na trzpień mocującą ( Rys. 2/3).
2. Unieruchomić trzpień mocujący śrubą montażową ( Rys. 2/1) na górze automatu do glazurowania.
3. Zapewnić prawidłowe uziemienie automatu do glazurowania.

## 6.4 Podłączenie automatu do glazurowania



### OSTRZEŻENIE!

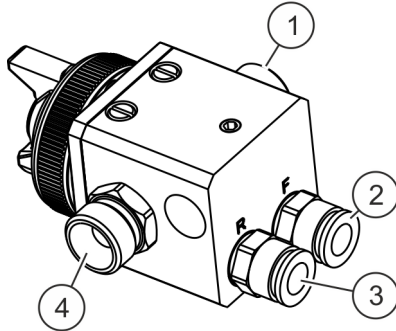
#### Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych niewłaściwym podłączeniem!

Jeżeli materiał doprowadzany jest pod ciśnieniem, np. ze zbiorników ciśnieniowych albo przez pompy, w przypadku zaniku powietrza rozpylacza zasięg strumienia materiału może się kilkakrotnie zwiększyć. Może to prowadzić do powstania zagrożeń dla osób i rzeczy.

- Zapewnić, aby w przypadku nagłego spadku ciśnienia powietrza rozpylacza przerwane zostało doprowadzanie materiału.
- Zaleca się regulowanie ciśnienia powietrza rozpylacza reduktorem ciśnienia z filtrem.



Przyłącza wlotu materiału oraz powietrza strumienia płaskiego i powietrza strumienia okrągłego oznakowane są skrótami literowymi.



Rys. 3: Podłączenie automatu do glazurowania

1. ➤ Podłączyć przewód materiału do przyłącza „M” ( Rys. 3/4).
2. ➤ Podłączyć powietrze strumienia płaskiego do wejścia „F” ( Rys. 3/2).
3. ➤ Podłączyć powietrze strumienia okrągłego do wejścia „R” ( Rys. 3/3).
4. ➤ W przypadku wykonania z przyłączem obiegowym drugi przewód materiału podłączyć do przyłącza materiału ( Rys. 3/1).

## 7 Eksploatacja

### 7.1 Bezpieczeństwo

#### Personel:

- Operator
- Personel fachowy

#### Wyposażenie ochronne:

Wybór wyposażenia ochronnego zależy od medium zastosowanego przez użytkownika. W celu prawidłowego wyboru wyposażenia ochronnego należy przestrzegać informacji producenta medium zamieszczonych w karcie charakterystyki substancji niebezpiecznej.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu nieprawidłowej obsługi!**

Niefachowo wykonywana obsługa prowadzić może do poważnych szkód na życiu i mieniu.

Dlatego:

- W żadnym przypadku nie kierować sprężonego powietrza na osoby.
- Każdorazowo przed przystąpieniem do pracy skontrolować przewody elastyczne materiału i sprężonego powietrza pod względem uszkodzeń i pewności mocowania.
- Przestrzegać informacji producenta medium do natryskiwania w Karcie Danych Bezpieczeństwa Produktu.
- Upewnić się, że podłączone sprężone powietrze jest bezolejowe i nie posiada zanieczyszczeń substancjami stałymi.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo utraty życia lub doznania obrażeń albo szkód materialnych spowodowanych przez niebezpieczne media!**

Możliwe skutki: Nakładanie niebezpiecznych mediów prowadzić może do śmierci, bardzo poważnych obrażeń oraz powstania szkód na rzeczach.

Przy obchodzeniu się z substancjami niebezpiecznymi zapewnić, aby dostępne były wydane przez producentów tych substancji aktualne Karty Danych Bezpieczeństwa. Konieczne działania wynikają z treści Karty Danych Bezpieczeństwa Produktu. Ponieważ na podstawie uzyskiwanej wiedzy potencjał zagrożenia materiału w każdej chwili może zostać oceniony od nowa, należy regularnie kontrolować Kartę Danych Bezpieczeństwa Produktu i w razie potrzeby ją wymienić.

Użytkownik odpowiedzialny jest za to, aby na miejscu znajdowała się aktualna wersja Karty Danych Bezpieczeństwa Produktu, jak też za sporządzenie związanej z tym oceny zagrożeń na odnośnych stanowiskach roboczych.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo obrażeń wywołanych przez sprężone powietrze!**

Niekontrolowane wydostawanie się sprężonego powietrza prowadzić może do powstania poważnych obrażeń!

- Każdorazowo przed przystąpieniem do prac na urządzeniu należy zamknąć i ew. odpo-wierzyć wszystkie przewody sprężonego powietrza.

**OSTRZEŻENIE!****Zagrożenie obrażeniami spowodowanymi przez gorące powierzchnie!**

Powierzchnie elementów konstrukcyjnych podczas pracy mogą silnie nagrzewać się. Kontakt skóry z gorącymi powierzchniami powoduje ciężkie obrażenia skóry.

- Podczas pracy urządzenia nie dotykać gorących powierzchni, ew. nosić rękawice ochronne.
- Przed wszystkimi pracami upewnić się, że wszystkie powierzchnie są wystarczająco schłodzone.

**OSTRZEŻENIE!****Poziom ciśnienia akustycznego**

W zależności od warunków pracy ciśnienie akustyczne, którego źródłem jest urządzenie, pro-wadzić może do uszkodzenia słuchu.

Podjąć odpowiednie środki prowadzące do redukcji obciążeń spowodowanych występującym ciśnieniem akustycznym. Rodzaj tych środków oraz sposób ich realizacji pozostają w gestii użytkownika, wynikają one z warunków miejscowych.

## 7.2 Wskazówki ogólne dotyczące pierwszego uruchomienia / kolejnego uruchomienia

Przestrzegać następujących wskazówek ogólnych dotyczących pierwszego uruchomienia / kolejnego uruchomienia:

- Wykonać uruchomienie automatu do glazurowania tylko zgodnie z krokami postępowania podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Przed każdą operacją roboczą sprawdzić przewody giętkie materiału i sprężonego powietrza pod względem uszkodzeń i pewności mocowania.
- Zawsze przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa, o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom, przepisów ochrony pracy i ochrony środowiska itp., obowiązujących w zakresie stosowania automatu do glazurowania.
- Stosować mocno ścierne, chemicznie agresywne, bardzo gorące lub bardzo zimne natryski-wane media tylko w uzgodnieniu z firmą Krautzberger GmbH.

- Przestrzegać informacji zamieszczonych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych wydanych przez producentów natryskiwanymi mediów.
- Podczas eksploatacji automatu do glazurowania zawsze przestrzegać wartości podanych w ( *☞ Rozdział 13 „Dane techniczne” na stronie 33*).
- Eksploatować automat do glazurowania tylko po prawidłowym zamocowaniu do odpowiedniej konstrukcji nośnej.
- W trakcie pracy nie należy trzymać automatu do glazurowania w ręku.
- Nigdy nie kierować sprężonego powietrza na żywe organizmy.
- Przestrzegać instrukcji eksploatacji poszczególnych podzespołów.

## 7.3 Unieruchomienie

### 7.3.1 Unieruchomienie krótkotrwałe

1. Zakończyć proces natryskiwania, wyłączając powietrze strumienia płaskiego (przyłącze „F”) i powietrze strumienia okrągłego (przyłącze „R”).

### 7.3.2 Unieruchomienie długotrwałe

1. Zakończyć proces natryskiwania, wyłączając powietrze strumienia płaskiego (przyłącze „F”) i powietrze strumienia okrągłego (przyłącze „R”).
2. Zamknąć dopływ materiału i w razie potrzeby wyłączyć pompę.
3. W razie potrzeby wyczyścić automat do glazurowania ( *☞ Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25*).

## 7.4 Uruchomienie

1. Ewentualnie załączyć pompę albo zbiornik ciśnieniowy medium do natryskiwania.
2. Skierować aparat do glazurowania na powierzchnię próbną.
3. Rozpocząć proces natrysku, włączając powietrze strumienia płaskiego i powietrze strumienia okrągłego.
4. Ustawić rozkład natrysku ( *☞ Rozdział 7.5 „Ustawianie rozkładu natrysku” na stronie 22*).
5. Zakończyć proces natrysku poprzez odłączenie powietrza strumienia płaskiego i powietrza strumienia okrągłego.
6. Skierować automat do glazurowania na obrabianą część.
7. Rozpocząć proces natrysku, włączając powietrze strumienia płaskiego i powietrze strumienia okrągłego.

## 7.5 Ustawianie rozkładu natrysku

Dostępne są różne dysze powietrza i dysze materiału o różnych rozmiarach. Dostępne są cztery różne rodziny:

- **Strumień okrągły** – strumień stożkowy przed dyszą.
- **Strumień płaski** – strumień natrysku z regulowaną szerokością do nakładania powierzchniowego.
- **Strumień obrotowy** – strumień natrysku mocno zawirowany przez impuls obrotowy, przystosowany do obrabianych przedmiotów o skomplikowanej geometrii (zakamarki itp.).
- **Strumień obrotowy z pełnym stożkiem** – strumień natrysku mocno zawirowany przez impuls obrotowy, przystosowany do obrabianych przedmiotów o skomplikowanej geometrii (podcięcia itp.).

Rozkład natrysku można ustawić poprzez następujące działania:

- zmieniając ciśnienie powietrza rozpylacza
- zmieniając ciśnienie natryskiwanego medium
- wybierając dyszę o innym rozmiarze



*Zbyt wysokie ciśnienie powietrza prowadzi do niepotrzebnie wysokiego zużycia powietrza oraz silnego rozpylania natryskiwanego medium. Zaleca się ustawienie rozkładu natrysku najpierw poprzez zmiany ciśnienia powietrza i ciśnienia natryskiwanego medium. Jeżeli nie doprowadzi to do zadowalających wyników, należy przystąpić do wypróbowania dysz o innych rozmiarach.*

## 8 Konserwacja

### 8.1 Bezpieczeństwo

#### Personel:

- Personel fachowy

#### Wyposażenie ochronne:

Wybór wyposażenia ochronnego zależy jest od panujących warunków konserwacyjnych oraz stosowanego przez użytkownika medium. W odniesieniu do doboru wyposażenia ochronnego przestrzegać należy obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom, ochrony pracy (bhp) i ochrony środowiska oraz podanych w Karcie Danych Bezpieczeństwa Produktu informacji producenta medium.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane stosowaniem niewłaściwych części zamiennych!**

Stosowanie niewłaściwych części zamiennych albo części z usterkami może prowadzić do powstawania zagrożeń dla personelu, a ponadto uszkodzeń, błędów w działaniu oraz całkowitej niesprawności.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Krautzberger albo części dopuszczone przez firmę Krautzberger.
- W razie wątpliwości zawsze nawiązywać kontakt z naszym serwisem.



#### **PRZESTROGA!**

##### **Niebezpieczeństwo obrażeń wywołanych przez sprężone powietrze!**

Niekontrolowane wydostawanie się sprężonego powietrza prowadzi do powstania poważnych obrażeń!

- Każdorazowo przed przystąpieniem do prac na urządzeniu należy zamknąć i ew. odpowietrzyć wszystkie przewody sprężonego powietrza.



**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez ostre krawędzie!**

Ostre krawędzie oraz spiczaste narożniki podzespołów mogą być przyczyną otarć naskórka i ran ciętych.

Dlatego:

- W trakcie pracy związanych z ostrymi krawędziami i spiczastymi narożnikami albo w ich pobliżu zachować ostrożność.
- W razie wrażliwości nosić rękawice ochronne.

## 8.2 Plan konserwacji

W kolejnych ustępach opisane są czynności konserwacyjne wymagane dla zapewnienia optymalnej i bezawaryjnej eksploatacji urządzenia. W regularnych odstępach czasu kontrolować części zużywające się, takie jak uszczelki i dysze. Zużycie zależy od właściwości ściernych zastosowanego medium do natryskiwania. Zużyte części rozpoznaje się po wydostającym się powietrzu, medium do natryskiwania oraz pogarszającym się rozkładzie natrysku. W przypadku pytań dotyczących prac konserwacyjnych oraz ich częstotliwości prosimy kontaktować się z naszym biurem obsługi klienta.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Personel
przed każdą czynnością konserwacyjną	Czyszczenie automatu do glazurowania ( <i>Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25</i> )	Personel specjalistyczny
w razie potrzeby	Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza ( <i>Rozdział 8.4 „Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza” na stronie 27</i> )	Personel specjalistyczny

## 8.3 Czyszczenie

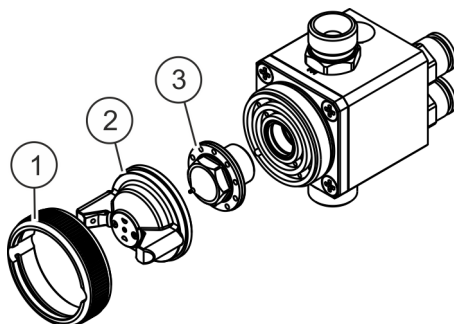
**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niewłaściwego czyszczenia!**

- Przestrzegać informacji podanych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych wydanych przez producenta środka czyszczącego.
- Nie zanurzać całego automatu do glazurowania w środku czyszczącym.

1. ➤ Przerwać pracę ( ↪ *Rozdział 7.3 „Unieruchomienie” na stronie 22*).
2. ➤ Zabezpieczyć instalację przed ponownym włączeniem.
3. ➤ Środek czyszczący podłączyć do przyłącza zasilania materiałem „M”.
4. ➤ Włączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
5. ➤ Ewentualnie włączyć pompę albo zbiornik ciśnieniowy środka czyszczącego.
6. ➤ Rozpocząć proces natryskiwania, włączając powietrze strumienia okrągłego (przyłącze „R”) i powietrze strumienia płaskiego (przyłącze „F”).
7. ➤ Natryskiwać do czasu wydostawania się czystego środka czyszczącego.
8. ➤ Wyłączając pompę lub zbiornik ciśnieniowy, przerwać doprowadzanie środka czyszczącego.
9. ➤ Wydmuchać resztki środka czyszczącego, włączając na chwilę powietrze strumienia okrągłego i powietrze strumienia płaskiego.
10. ➤ Wyłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
11. ➤ Wyczyścić automat do glazurowania z zewnątrz szmatką nasączoną środkiem czyszczącym.
12. ➤ Wymontować dyszę materiału i dyszę powietrza ( ↪ *Rozdział 8.4 „Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza” na stronie 27*) i wyczyścić miękką szczotką. Nie stosować twardych ani posiadających ostre krawędzie przedmiotów. Zalecamy nasz zestaw szczotek. W tym celu należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
13. ➤ Lekko nasmarować części ślizgowe. Zalecamy smar specjalny firmy Krautzberger. W tym celu należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

## 8.4 Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza

1. ➔ Wyczyścić automat do glazurowania ( ↗ Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25).



Rys. 4: Demontaż dysz

2. ➔ Odkręcić nakrętkę kołpakową ( Rys. 4/1).
3. ➔ Zdjąć dyszę powietrza ( Rys. 4/2) i wykręcić dyszę materiału ( Rys. 4/3).
4. ➔



### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek zastosowania niewłaściwych części zamiennych!**

Założyć nową dyszę powietrza i dyszę materiału.

5. ➔ Ponownie przykręcić mocno nakrętkę kołpakową ( Rys. 4/1).







## 9 Usterki

### Personel:

- Personel fachowy



W razie wystąpienia usterek nieujętych w poniższej tabeli lub nie dających się ewentualnie usunąć na podstawie poniższych środków należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Rozkład natrysku	Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
	Normalny rozkład natrysku strumienia płaskiego		
	Rozkład natrysku nadmiernie rozbudowany w górę i do dołu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zanieczyszczona dysza powietrza</li> <li>■ Zanieczyszczona dysza materiału</li> </ul>	Wyczyścić dysze (☞ <i>Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25</i> )
	Rozkład natrysku nadmiernie usytuowany w lewo lub w prawo	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zanieczyszczona dysza powietrza</li> <li>■ Zanieczyszczona dysza materiału</li> </ul>	Wyczyścić dysze (☞ <i>Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25</i> )
	Nadmierne nakładanie w środku rozkładu natrysku	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zbyt dużo materiału</li> <li>■ Zbyt gęsty materiał</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zmniejszyć zasilanie materiałem</li> <li>■ Rozcieńczyć materiał</li> </ul>
	Rozkład natrysku podzielony	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zbyt mało materiału</li> <li>■ Za wysokie ciśnienie powietrza strumienia płaskiego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zwiększyć zasilanie materiałem</li> <li>■ Zmniejszyć ciśnienie powietrza strumienia płaskiego</li> </ul>
	Zbyt wąski rozkład natrysku	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luźna nakrętka kołpakowa</li> </ul>	Dokręcić nakrętkę kołpakową

Rozkład natrysku	Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
	Przerwany lub trzępczący strumień materiału	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Niedostateczne zasilanie materiałem</li> <li>■ Zatkana droga materiału</li> <li>■ Luźna lub uszkodzona dysza materiału</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zwiększyć zasilanie materiałem</li> <li>■ Wyczyścić ( <i>☞ Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25)</i></li> <li>■ Dokręcić lub wymienić ( <i>☞ Rozdział 8.4 „Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza” na stronie 27)</i></li> </ul>
	Materiał kapie z dyszy materiału	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zanieczyszczona lub uszkodzona dysza materiału</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić ( <i>☞ Rozdział 8.3 „Czyszczenie” na stronie 25)</i> albo wymienić ( <i>☞ Rozdział 8.4 „Wymiana dyszy materiału i dyszy powietrza” na stronie 27)</i> dyszę materiału</li> </ul>

## 9.1 Dział obsługi klienta



*Krautberger GmbH*

*Serwis klienta*

*Stockbornstr. 13*

*65343 Eltville am Rhein*

*+49 6123 - 698151*

*customercare@krautberger.com*

## 10 Części zamienne



- Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Krautzberger albo części dopuszczone przez firmę Krautzberger.
- W razie wątpliwości zawsze kontaktować się z naszym biurem obsługi klienta.



### **Zamawianie części zamiennych - uwagi ogólne**

celem ułatwienia zamawiania części zamiennych podawać należy:

- Numer seryjny
- Typ / Nazwa produktu
- Oznaczenie
- Numer artykułu według wykazu części zamiennych
- Ilość
- Pożądany sposób wysyłki (pocztą, frachtem, drogą morską, powietrzną, ekspresem)
- Adres dostawy



Kompletna lista części zamiennych jest dostępna na stronie internetowej firmy Krautzberger GmbH:

**[www.krautzberger.de](http://www.krautzberger.de)**

## 11 Wyposażenie dodatkowe

Do automatów do glazurowania dostępna jest duża liczba elementów wyposażenia dodatkowego. Dalsze informacje można uzyskać odwiedzając nasze strony w Internecie ([www.krautzberger.com](http://www.krautzberger.com)) lub nawiązując kontakt z dystrybutorem specjalistycznym firmy Krautzberger, konsultantem albo naszymi pracownikami.

## 12 Demontaż i utylizacja

### 12.1 Bezpieczeństwo

#### Personel:

- Personel fachowy

#### Wyposażenie ochronne:

Wybór wyposażenia ochronnego zależy od warunków montażu na miejscu i od medium zastosowanego przez użytkownika. W celu prawidłowego wyboru wyposażenia ochronnego należy przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa, o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom, przepisów ochrony pracy i ochrony środowiska oraz informacji producenta natryskiwanego medium podanych w karcie charakterystyki substancji niebezpiecznej.

### 12.2 Demontaż



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń w razie nieprawidłowego demontażu!**

Przed rozpoczęciem demontażu:

- Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.
- Odłączyć fizycznie całe zasilanie energią urządzenia, rozładować nagromadzone energie resztkowe.
- Usunąć i oddać do utylizacji materiały eksploatacyjne i pomocnicze zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Następnie fachowo wyczyścić podzespoły i elementy konstrukcyjne oraz rozebrać je na części zgodnie z lokalnymi przepisami bhp i ochrony środowiska.

### 12.3 Utylizacja

Jeżeli nie ma podpisanej umowy o zwrocie lub utylizacji części i materiałów, to rozłożone części oddać do recyklingu:

- Metale oddać na złom.
- Elementy z tworzyw sztucznych oddać do recyklingu.
- Pozostałe podzespoły zutylizować posortowane według właściwości materiałów.
- Ewentualne pozostałości mediów natryskowych utylizować fachowo, oddzielnie od urządzenia.

W razie wątpliwości informacje na temat utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska można uzyskać w miejscowych urzędach lub specjalistycznych zakładach utylizacyjnych.



## 13 Dane techniczne

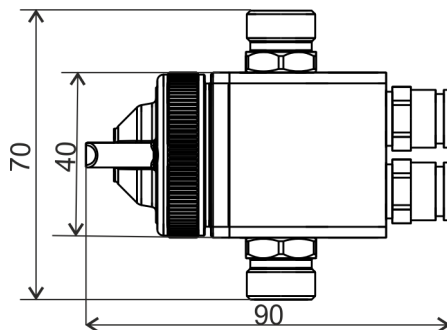
### 13.1 Wymiary i masa

Parametr	Wartość	Jednostka
Szerokość	40	mm
Wysokość	70	mm
Długość	90	mm
Przyłącze medium do natryskiwania	G3/8	"
Przyłącze powietrza strumienia okrągłego (przewód giętki z tworzywa sztucznego)	8	Ø w mm
Przyłącze powietrza strumienia płaskiego (przewód giętki z tworzywa sztucznego)	8	Ø w mm
Masa	ok. 320	g

### 13.2 Dane ogólne


Parametr	Wartość	Jednostka
Ciśnienie materiału	maks. 6	MPa / bar
Temperatura materiału	maks. 50	°C
Obciążenie hałasem (w zależności od dyszy)	maks. 65–85	dB (A)
Ciśnienia powietrza rozpylacza	maks. 12	MPa / bar

### 13.3 Wymiary



Rys. 5: Wymiary

## 14 Deklaracja włączenia

  
**Krautzberger**

**Deklaracja włączenia WE zgodnie z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE Załącznik II 1.B**

Producent

Krautzberger GmbH  
Stockbornstr. 13  
65343 Eltville  
Niemcy

niniejszym oświadczam, że poniższy produkt

Oznaczenie produktu:           Automat do glazurowania |  
Numery art.:                       200-0414

odpowiada następującym zasadniczym wymogom dyrektywy:  
patrz załącznik "Wykaz dotrzymanyh wymagań zgodnie z Załącznikiem I Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE"

Rozruch tego produktu zabroniony jest aż do momentu, w którym maszyna albo urządzenie, do którego produkt niniejszy ma zostać włączony lub którego jest składnikiem, odpowiadała/o będzie postanowieniom wszystkich odnośnych dyrektyw.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 1953:1998+A1:2009  
EN ISO 12100-1:2003/A1:2009  
EN ISO 14121-1:2007

Zastosowane zostały następujące normy krajowe albo międzynarodowe (lub pochodzące z nich części/klauzule) oraz specyfikacje:


EN 13966-1

Dla niniejszego produktu sporządzona została specjalna dokumentacja techniczna zgodna z Załącznikiem VII część B, na uzasadnione żądanie dokumentacja ta przekazana może zostać władzom krajowym pocztą, e-mailem albo poprzez kuriera.

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Andreas Lotz  
c/o Krautzberger GmbH  
Stockbornstr. 13  
65343 Eltville am Rhein  
Niemcy

Miejscowość: Eltville am Rhein  
Data: 15.04.2019

  
\_\_\_\_\_  
Jörg Blumrich (Kierownik Działu konstrukcji/Rozwoju )

Rys. 6: Deklaracja włączenia





# 16 Skorowidz

## C

Czyszczenie . . . . . 25

## D

Demontaż . . . . . 32

Dostawa . . . . . 14

Dział obsługi klienta . . . . . 29

## K

Kwalifikacje użytkownika . . . . . 8

## M

Magazynowanie . . . . . 14

Masa . . . . . 33

Maszyna ukończona . . . . . 11

## O

Ochrona osobista . . . . . 8

## P

Parametry przyłączeniowe . . . . . 33

Personel . . . . . 8

Piktogramy . . . . . 6

## R

Recycling . . . . . 32

Rozmiary . . . . . 33

## S

Symbole . . . . . 6

## T

Tabela usterek . . . . . 28

## U

Użytkownik . . . . . 11

## W

Wymiary . . . . . 33

Wyposażenie ochrony osobistej . . . . . 8

## Z

Zdrowie . . . . . 12



Krautzberger GmbH  
Stockbornstraße 13  
D-65343 Eltville am Rhein

Infolinia: +49 (0) 6123 698-222  
Centrala: +49 (0) 6123 698-0  
Faks: +49 (0) 6123 698-200  
e-mail: [mail@krautzberger.com](mailto:mail@krautzberger.com)  
Internet: [www.krautzberger.com](http://www.krautzberger.com)

© Krautzberger GmbH 2017